



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 53. Sitzung vom 4. Dezember 2012

VORSITZENDE:

PRÄSIDENTIN ROSA ZELGER THALER
VIZEPRÄSIDENT MARCO DEPAOLI
VIZEPRÄSIDENT FLORIAN MUSSNER

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
MUNTER UND SEPPI

XIV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

In vereinheitlichter Debatte:

GESETZENTWURF NR. 54: Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz) (eingebracht vom Regionalausschuss)
(*Generaldebatte*);

GESETZENTWURF NR. 55: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2013 und Dreijahreshaushalt 2013-2015 (eingebracht vom Regionalausschuss)
(*Generaldebatte*).

Am 4. Dezember 2012 ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol um 10.13 Uhr am Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 6 zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 2194/2012/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsidentin Zelger unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Munter und Seppi.

Die Präsidentin teilt den Anwesenden mit, dass sich die Abg. Civico, Durnwalder (für den Nachmittag) Eccher (für den Vormittag), Giovanazzi (für den Vormittag), Knoll, Minniti (für den Nachmittag), Ottobre (für den Vormittag), Pacher, Paternoster, Stirner-Brantsch, Stocker Martha (für den Nachmittag), Urzì (für den Vormittag) und Widmann (für den Nachmittag) für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Abwesend ist ferner Abg. Berger (am Nachmittag).

Präsidialsekretär Seppi verliest das Protokoll der 52. Sitzung vom 13. November 2012, das gemäß Artikel 41 Absatz 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Frau Präsidentin Zelger gedenkt des kürzlich verstorbenen ehemaligen Regionalratsabgeordneten Agostino Catalano und ersucht die Anwesenden, im Gedenken an den Verstorbenen eine Minute inne zu halten.

Daraufhin teilt Frau Präsidentin Zelger Folgendes mit:

Am 13. November 2012 hat der Regionalratsabgeordnete Otto von Dellemann mitgeteilt, dass er der Fraktion „Südtiroler Volkspartei“ angehört.

Es wurden folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Antwort eingereicht:

- Nr. 193,** eingebracht am 20. November 2012 vom Regionalratsabgeordneten Filippin, um in Erfahrung zu bringen, wie viele kostenlose Mautpässe bis heute von der Brennerautobahn AG - mit Bezug auf jede Provinz bzw. Gesellschafterin der A22 AG - an dort ansässige Personen vergeben worden sind und auf welchen Betrag sich die Einnahmen, die der Brennerautobahn AG jährlich durch die Vergabe von kostenlosen Mautpässen verloren gehen, belaufen;
- Nr. 195** eingebracht am 22. November 2012 vom Regionalratsabgeordneten Urzì, um in Erfahrung zu bringen, um welche Vorhaben es sich bei den 546 Projekten, die die Region im Jahr 2011 im Rahmen der europäischen Integration und Förderung der Sprachminderheiten genehmigt und finanziert hat, handelt;
- Nr. 196** eingebracht am 22. November 2012 vom Regionalratsabgeordneten Firmani an die Präsidentin des Regionalrates, um in Erfahrung zu bringen, auf wie viel sich die Ausgaben für das gesamte Papiermaterial, das jedes Jahr den Abgeordneten zugesandt wird, belaufen und wie viel die Kosten für die Archivierung aller Dokumente in Papierform betragen und ob es nicht zweckmäßig wäre, ein EXTRANET für den Regionalrat einzurichten, wo jeder Abgeordnete die Dokumente mit einem Passwort zwecks „Dematerialisierung“ der Dokumente in Papierform elektronisch abrufen kann;

Nr. 197 eingebracht am 22. November 2012 vom Abg. Firmani an die Präsidentin des Regionalrates, um in Erfahrung zu bringen, wie viel die Region jährlich infolge der Auflösung der Vereinbarung mit der Brennerautobahn, aufgrund welcher die Regionalratsabgeordneten kostenlos die A22 benutzen können, sparen wird und wie viel jährlich die Amtsentschädigungen für die Mitglieder des Präsidiums des Regionalrates und des Regionalausschusses betragen und ob sie es nicht für zweckmäßig erachtet, angesichts dieser Phase der *spending review* und der Arbeitsbelastung der Präsidiumsmitglieder des Regionalrates die vorgesehenen Zusatzentschädigungen abzuschaffen.

Sodann stellt Frau Präsidentin Zelger Punkt 1) und Punkt 2) der Tagesordnung in vereinheitlichter Debatte zur Diskussion:

Nr. 1

GESETZENTWURF NR. 54: Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz) (eingebracht vom Regionalausschuss),

Nr. 2

GESETZENTWURF NR. 55: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2013 und Dreijahreshaushalt 2013-2015 (eingebracht vom Regionalausschuss)

und erteilt dem Präsidenten der Region, Abg. Dellai, das Wort zur Verlesung des Berichtes.

Vizepräsident Depaoli übernimmt den Vorsitz und erteilt Abg. Firmani das Wort zur Verlesung der von der 2. Gesetzgebungskommission zu den vorgenannten Gesetzentwürfen verfassten Berichte.

Nach der Eröffnung der Generaldebatte erteilt Vizepräsident Depaoli Frau Abg. Klotz das Wort.

Frau Präsidentin Zelger übernimmt wiederum den Vorsitz.

Die Generaldebatte wird mit den Wortmeldungen der Abg. Pichler-Rolle und Tinkhauser fortgesetzt.

Vizepräsident Mussner übernimmt den Vorsitz und erteilt Frau Abg. Penasa das Wort.

Frau Präsidentin Zelger übernimmt wiederum den Vorsitz und erteilt Abg. Pöder das Wort.

Um 12.59 Uhr hebt Frau Präsidentin Zelger die Sitzung auf und vertagt die Arbeiten auf 15.00 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf wird die vereinheitlichte Debatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 54 und 55 wieder fortgesetzt, wobei Frau Präsidentin Zelger Abg. Savoia das Wort erteilt.

Vizepräsident Depaoli übernimmt erneut den Vorsitz.

Im Rahmen der Generaldebatte nimmt Abg. Morandini Stellung.

Frau Präsidentin Zelger übernimmt wiederum den Vorsitz und erteilt den Abg. Civettini, Cogo, Viola und Dello Sbarba das Wort.

Um 17.48 Uhr erklärt Frau Präsidentin Zelger die Sitzung für beendet und erinnert die Anwesenden daran, dass der Regionalrat wieder für morgen, Mittwoch, 5. Dezember 2012 um 10.00 Uhr einberufen ist.

DIE PRÄSIDENTIN

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE